

Erste Schultage Schuljahr 2024/2025 – *Premiers jours de la rentrée de l'année scolaire 2024/2025*

Kindergarten

Am **Mittwoch, 28. August** werden **nur die „neuen“ Kindergartenkinder** zu einem kleinen Schnuppertag von 9.00 – 11.00 Uhr in den Kindergarten eingeladen.

Am **Donnerstag, 29. August**, werden die „alten“ Kindergartenkinder zwischen 8.00 Uhr und 8.30 Uhr empfangen. Ab 8.30 Uhr bis 9.30 Uhr kommen die „neuen“ Kinder hinzu. Die neuen Kinder können um 11.30 Uhr mit ihren Eltern nach Hause gehen. Alle Kinder können bereits um 12.30 Uhr abgeholt werden oder aber bis 13.30 Uhr bleiben. Die Buskinder werden um 13.25 Uhr mit dem Bus nach Hause gebracht. An diesem Tag gibt es noch kein Mittagessen in der Kantine.

Am **Freitag, 30. August** endet der Kindergarten um 13.30 Uhr. Die Kinder können bereits um 11.30 Uhr oder um 12.30 Uhr mit ihren Eltern nach Hause gehen oder aber bis 13.30 Uhr bleiben. Die Buskinder werden um 13.25 Uhr mit dem Bus nach Hause gebracht. An diesem Tag gibt es noch kein Mittagessen in der Kantine.

Alle Eltern erhalten zu Kindergartenbeginn einen separaten Brief der Kindergartenleitung.

Maternelle

Mercredi 28 août, les « nouveaux » enfants sont invités à venir découvrir la maternelle de 9 à 11 heures.

Jeudi 29 août, les « anciens » enfants seront accueillis entre 8h et 8h30. Les « nouveaux » enfants les rejoindront entre 8h30 et 9h30. Les nouveaux enfants peuvent – s'ils le souhaitent – rentrer à la maison à 11h30. Les parents peuvent venir chercher leurs enfants à 12h30 ou à 13h30. Les enfants qui rentrent en bus partiront à 13h25. Pas de cantine ce jour-là. Les parents recevront une lettre de la direction de la maternelle à la rentrée.

Vendredi 30 août, la journée de maternelle se termine à 13h30. Les parents peuvent venir chercher leurs enfants à 12h30 ou à 13h30. Les enfants qui rentrent en bus partiront à 13h25. Pas de cantine ce jour-là.

Grundschule

In der Grundschule enden für die **Klassen 2 bis 4** die beiden ersten Schultage, 29. und 30. August, um 12.30 Uhr. **Die Kantine ist an den beiden Tagen noch nicht geöffnet.**

Abfahrt der Busse: 29. August um 13.25 Uhr (für die **Buskinder** gibt es zwischen 12.30 und 13.25 Uhr eine Aufsicht).
30. August um 15.40 Uhr (den **Buskindern** wird zwischen 12.30 und 15.30 Uhr eine Betreuung angeboten - bitte Essen mitgeben).

Die **Klasse 1** beginnt am 30. August um 9.00 Uhr mit einer Veranstaltung in der Aula, Unterrichtsende ist um 11.00 Uhr.

Regulärer Unterricht findet ab Montag, 2. September, statt. Der Unterricht endet um 12.30 Uhr. Bei Bedarf finden in dieser ersten Woche Freispiel AGs (nach Klassen aufgeteilt) statt. Die regulären AGs beginnen erst am 09.09.2024

Primaire

*A l'école primaire, les deux premiers jours d'école, les 29 et 30 août, se terminent à 12h30 pour les **classes 2 à 4. La cantine n'est pas encore ouverte ces deux jours.***

*Départ des bus : 29 août à 13h25 (il y aura une surveillance **pour les enfants qui prennent le bus** entre 12h30 et 13h25).*

*30 août à 15h40 (une surveillance est proposée **aux enfants qui prennent le bus** entre 12h30 et 15h30 - veuillez fournir un repas).*

*La **classe 1** commence le 30 août à 9h00 avec une cérémonie dans la salle des fêtes, la fin des cours est prévue à 11h00.*

Les cours réguliers auront lieu à partir du lundi 2 septembre. Les cours se terminent à 12h30. Si nécessaire, des ateliers de jeu libre (organisés par classe) sont organisés au cours de cette première semaine. Les ateliers réguliers ne commencent que le 09 septembre.

Sekundarbereich

In der weiterführenden Schule beginnt am Donnerstag, 29. August der Unterrichtstag um 8.10 Uhr mit einer Begrüßung in der Aula. Er endet an diesem Tag um 13.15 Uhr, die Busse fahren um 13.25 Uhr ab. Der Unterricht nach Stundenplan (Vormittags- und ggf. Nachmittagsunterricht) beginnt am Freitag, 30. August.

Secondaire

Pour le second degré, les cours commencent par une cérémonie de bienvenue dans la salle des fêtes jeudi 29 août à 8h10. Ils se terminent à 13h15. ; le départ des bus est à 13h25. Les cours réguliers débiteront à partir du vendredi 30 août conformément à l'emploi du temps (cours le matin et, le cas échéant, l'après-midi).